



Rev. 20240108



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS NOKKAKÄRRY HAND TROLLEY

NOK





Käyttäjän tulee lukea ymmärtäen tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttöä. Väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon tai omaisuusvaurioon. Ohje on säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan.

TUOTEKUVAUS & OMINAISUUDET

Tämä käyttöohje kattaa useita eri nokkakärrymalleja, jotka eroavat toisistaan kapasiteetin, rakenteen ja koon suhteen. Osa malleista sisältää myös nivelöidyn jatkonokan. Kaikki nokkakärryt noudattavat kuitenkin samaa perustarkoitusta: ne soveltuvat kuormien siirtoon ja liikuttamiseen maata pitkin ihmisvoimin. Nokkakärryn nokka asetetaan siirrettävän kuorman alle ja kärryä kammetaan hieman taaksepäin, jolloin kuorma tukeutuu nojaamaan nokkakärryn runkokehikkoa vasten. Tämän jälkeen nokkakärryä voidaan liikuttaa työntämällä tai vetämällä. Lähtökohtaisesti nokkakärryjä tulee käyttää mahdollisimman tasaisella alustalla varoen kaltevia pintoja, jotka voivat aiheuttaa kuorman ja/tai nokkakärryn hallitsemattomia liikkeitä. Nokkakärryjä ei tule yrittää käyttää minkäänlaisissa nosto-operaatioissa (nostoapuvälineenä), jossa kuorma irtoaa maasta. Osa malleista toimitetaan valmiiksi koottuina, ja osa vaatii pienimuotoista kokoonpanoa. Jos nokkakärry toimitetaan renkaat irtonaisena, niin ne tulee asentaa paikoilleen ennen käyttöä (pätevän henkilön toimesta) – varmuussokat on aina kiinnitettävä rungon akselien päihin, jotta renkaiden kiinnipysyminen voidaan taata. Ilmatäytteisten renkaiden ilmanpaineet tulee myös tarkistaa ja säätää asianmukaisiksi.

TURVALLISUUS & VAROTOIMENPITEET

- Tarkasta nokkakärry näkyvien vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Varmista, että renkaat pyörivät sujuvasti, niiden kiinnitysmekanismit ovat paikallaan eikä rungossa tai nokassa ole vääntymiä tai murtumia. Älä käytä tuotetta, jos jokin vika, muodonmuutos, toimintahäiriö tai puute havaitaan – poista se käytöstä välittömästi ja käännä pätevän ja osaavan henkilön puoleen.
- Älä ylikuormita nokkakärryä. Huomioi, että dynaaminen kuormitus lisää kokonaiskuormitusta nokkakärryssä huomattavasti.
- Soveltuu (sisä-)käyttöön tasaisella, kovalla ja puhtaalla pinnalla.
- Käytä nokkakärryä kaltevilla pinnoilla aina varovaisuutta ja ennakkointia noudattaen.
- Varmista, ettei kulkureitillä ole esteitä tai ihmisiä.
- Älä laita mitään ruumiinosaa liikkuvan kuorman/kärryn eteen tai sen alle.
- Älä käytä nokkakärryä ihmisten kuljettamiseen.
- Liikuta kuormaa tasaisesti ja varovasti – varo nokkakärryn luontaista taipumusta ”takaiskuilmiöön”, kun kuormaa lasketaan kulkuasennosta takaisin maahan.
- Sijoita nokkakärry ja kuorma aina niin, että niitä voidaan siirtää hyvässä tasapainossa. Tarvittaessa sido/varmista kuorma nokkakärryyn esimerkiksi pikalukkovyöllä tai vastaavalla.
- Älä käytä koneita nokkakärryn käsittelyyn.
- Älä käytä minkäänlaisia lisäosia (esim. jatkovartta) nokkakärryn kanssa.
- Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen.
- Älä altista nokkakärryä iskevälle kuormitukselle. Kuorma tulee kohdistaa tasaisesti nokan koko pinta-alalle. Esimerkiksi jatkonokan kärkeen kohdistettu täyden kapasiteetin kuormitus vääntää nokkakärryn runkoa tavalla, johon sitä ei ole suunniteltu, ja se voi vaurioittaa kärryä ja aiheuttaa vaaratilanteen.

YLLÄPITO & SÄILYTYS

- Tuotteelle on syytä suorittaa säännöllisiä rutiinitarkastuksia normaalin käyttökunnon varmistamiseksi.
- Pidä nokkakärry puhtaana. Säilytä se kuivassa ja turvallisessa paikassa suojattuna korroosiolta ja mekaanisilta iskuiltä. Älä altista nokkakärryä potentiaalisesti haitallisille kemikaaleille.
- Voitele liikkuvat/pyörivät osat säännöllisesti tarpeen mukaan ja tarkista pulttien/mutterien asianmukainen kireys sekä renkaiden ilmanpaineet.
- Tuotteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia rakenteellisia muutostöitä: ei epäpätevää hitsausta, leikkausta, luvattomia varaosia, lämpökäsittelyä jne.



Operator must read and understand this instruction manual before using the product. Misuse may lead to personal injury or property damage. This manual must be retained throughout the product life cycle.

DESCRIPTION & FEATURES

This manual covers multiple hand trolley models that differ from each other in terms of capacity, structure and size. Some types also include a jointed extension nose. However, all hand trolleys follow the same basic purpose: they are suitable for transporting and moving loads on the ground by human power. The nose of the trolley is placed under the load to be moved and the trolley is cranked back a little, so that the load lands to lean against the trolley frame. After that the trolley can be moved by pushing or pulling. In principle, hand trolleys should be used on as flat surface as possible, being aware of inclined surfaces which could cause uncontrolled movements of the load and/or the trolley. Do not try to use the hand trolley in any kind of lifting applications (as a lifting aid) where the load comes off the ground. Some of the models are delivered pre-assembled and some require small-scale assembly. If the hand trolley is delivered with loose wheels, they must be installed before use (by a competent person) – safety/split pins must always be fixed to the ends of the frame axles to secure the wheels in place. Air pressure of pneumatic tires should also be checked and adjusted accordingly.

SAFETY & PRECAUTIONS

- Check the hand trolley for visible signs damage before each use. Make sure the wheels rotate smoothly, their fastening mechanisms are in place and there are no warps or cracks in the frame or nose. Do not use the product if any defect, deformation, malfunction or deficiency is detected – remove it from service immediately and turn to a competent and skilled person.
- Do not overload the hand trolley. Note that dynamic loading increases the total stress on the trolley considerably.
- Suitable for (indoor) use on a smooth, hard and clean surface.
- Always use the hand trolley on inclined surfaces with caution and foresight.
- Make sure there are no obstacles or people in the cargo route.
- Do not put any body part in front of or under a moving load/trolley.
- Do not use the hand trolley to transport people.
- Move the load steadily and carefully – beware of the trolley's natural tendency to "kick back" when the load is lowered from the moving position back to the ground.
- Always position the trolley and the load so that they can be moved with good balance. If necessary, tie/secure the load to the trolley with, e.g., a cam buckle lashing strap or similar.
- Do not use machines to handle the trolley.
- Do not use any kind of adapters (e.g., an extension arm) with the trolley.
- Do not make any modifications to the product.
- Do not subject the hand trolley to shock loads. The load should be applied evenly on the entire surface area of the nose. For example, a full capacity load targeted to the tip of the extension nose will bend the frame of the trolley in a way it was not designed for and thus can damage the trolley and cause a hazard.

UPKEEP & STORAGE

- Regular routine inspections of the product should be conducted to ensure normal working condition.
- Keep the hand trolley clean. Store it in a dry and safe place protected from corrosion and mechanical impacts. Do not expose the hand trolley to potentially harmful chemicals.
- Lubricate moving/rotating parts regularly as needed, check bolts/nuts for proper tension and control tire pressures.
- It is not allowed to make any kind of structural modifications to the product: NO incompetent welding, cutting, unauthorized spare parts, heat treatment, etc.